



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Budget Implementation Act, 2009

Loi d'exécution du budget de 2009

S.C. 2009, c. 2

L.C. 2009, ch. 2

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2012

Dernière modification le 1 janvier 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

Shaded provisions in this document are not in force.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures			Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	PART 1			PARTIE 1	
	AMENDMENTS IN RESPECT OF INCOME TAX	1		MODIFICATIONS RELATIVES À L'IMPÔT SUR LE REVENU	1
	INCOME TAX ACT	1		LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	1
	BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2008	3		LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2008	3
	INCOME TAX REGULATIONS	3		RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU	3
	PART 2			PARTIE 2	
	AMENDMENTS IN RESPECT OF SALES AND EXCISE TAXES	4		MODIFICATIONS RELATIVES AUX TAXES DE VENTE ET D'ACCISE	4
	EXCISE ACT, 2001	4		LOI DE 2001 SUR L'ACCISE	4
	EXCISE TAX ACT	5		LOI SUR LA TAXE D'ACCISE	5
	PART 3			PARTIE 3	
	AMENDMENTS TO THE CUSTOMS TARIFF	5		MODIFICATION DU TARIF DES DOUANES	5
	CUSTOMS TARIFF	5		TARIF DES DOUANES	5
	COMING INTO FORCE	7		ENTRÉE EN VIGUEUR	7
221	September 8, 2008	7	221	8 septembre 2008	7
	PART 4			PARTIE 4	
	EMPLOYMENT INSURANCE	8		ASSURANCE-EMPLOI	8
	EMPLOYMENT INSURANCE ACT	8		LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI	8
	CLAIMANTS NOT IN CANADA	8		PRESTATAIRES À L'ÉTRANGER	8
225	Subsection 55(7)	8	225	Paragraphe 55(7)	8
	PILOT PROJECT RELATING TO EXTENDED BENEFITS	8		PROJET PILOTE VISANT L'ACCROISSEMENT DES PRESTATIONS	8
	PREMIUM RATES PROVIDED FOR UNDER THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT	8		TAUX DE COTISATION PRÉVUS PAR LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI	8
	TRANSITIONAL PROVISION	8		DISPOSITION TRANSITOIRE	8
	COORDINATING AMENDMENTS	8		DISPOSITIONS DE COORDINATION	8
	COMING INTO FORCE	8		ENTRÉE EN VIGUEUR	8
231	Retroactive effect	8	231	Rétroactivité	8

Budget Implementation, 2009 — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
PART 5		PARTIE 5	
STABILITY AND EFFICIENCY OF THE FINANCIAL SYSTEM	8	STABILITÉ ET EFFICACITÉ DU SYSTÈME FINANCIER	8
DIVISION 1		SECTION 1	
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	8	LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	8
DIVISION 2		SECTION 2	
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT	9	LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA	9
<i>Amendments to the Act</i>	9	<i>Modification de la loi</i>	9
<i>Consequential Amendments</i>	9	<i>Modifications corrélatives</i>	9
Access to Information Act	9	Loi sur l'accès à l'information	9
Canadian Payments Act	9	Loi canadienne sur les paiements	9
Financial Administration Act	9	Loi sur la gestion des finances publiques	9
Winding-up and Restructuring Act	9	Loi sur les liquidations et les restructurations	9
<i>Coming into Force</i>	10	<i>Entrée en vigueur</i>	10
*259 Order in council	10	*259. Décret	10
DIVISION 3		SECTION 3	
EXPORT DEVELOPMENT ACT	10	LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS	10
DIVISION 4		SECTION 4	
BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA ACT	10	LOI SUR LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	10
DIVISION 5		SECTION 5	
CANADA SMALL BUSINESS FINANCING ACT	10	LOI SUR LE FINANCEMENT DES PETITES ENTREPRISES DU CANADA	10
<i>Amendments to the Act</i>	10	<i>Modification de la loi</i>	10
<i>Coming into Force</i>	10	<i>Entrée en vigueur</i>	10
268 Coming into force	10	268 Entrée en vigueur	10
DIVISION 6		SECTION 6	
LEGISLATION GOVERNING FINANCIAL INSTITUTIONS	10	MODIFICATION DE LA LÉGISLATION RÉGISSANT LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES	10
<i>Bank Act</i>	10	<i>Loi sur les banques</i>	10
<i>Cooperative Credit Associations Act</i>	11	<i>Loi sur les associations coopératives de crédit</i>	11
<i>Financial Consumer Agency of Canada Act</i>	11	<i>Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada</i>	11

Exécution du budget (2009) — 10 juin 2013

Section	Page	Article	Page
<i>Green Shield Canada Act</i>	11	<i>Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada</i>	11
<i>Insurance Companies Act</i>	11	<i>Loi sur les sociétés d'assurances</i>	11
<i>Trust and Loan Companies Act</i>	11	<i>Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt</i>	11
<i>Coordinating Amendment</i>	11	<i>Disposition de coordination</i>	11
<i>Coming into Force</i>	11	<i>Entrée en vigueur</i>	11
*294 Order in council	11	*294 Décret	11
DIVISION 7		SECTION 7	
SECURITIES	12	VALEURS MOBILIÈRES	12
<i>Securities Regulation</i>	12	<i>Réglementation des valeurs mobilières</i>	12
295 Maximum payment of \$150,000,000	12	295 Paiement maximal de 150 000 000 \$	12
296 Agreements	12	296 Accords	12
<i>Canadian Securities Regulation Regime</i>		<i>Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières</i>	
<i>Transition Office Act</i>	12		12
297 Enactment of Act	12	297 Édiction de la loi	12
<i>Transitional Provision</i>	12	<i>Disposition transitoire</i>	12
<i>Coming into Force</i>	12	<i>Entrée en vigueur</i>	12
*299 Order in council	12	*299 Décret	12
PART 6		PARTIE 6	
PAYMENTS	13	PAIEMENTS	13
INFRASTRUCTURE STIMULUS FUND	13	FONDS DE STIMULATION DE L'INFRASTRUCTURE	13
300 Maximum payment of \$2,000,000,000	13	300 Paiement maximal de 2 000 000 000 \$	13
PROVINCIAL-TERRITORIAL INFRASTRUCTURE BASE FUNDING PROGRAM	13	PROGRAMME DE FINANCEMENT DE BASE DE L'INFRASTRUCTURE DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES	13
301 Maximum payment of \$495,000,000	13	301 Paiement maximal de 495 000 000 \$	13
COMMUNITIES COMPONENT OF THE BUILDING CANADA FUND	13	FONDS CHANTIERS CANADA — COLLECTIVITÉS	13
302 Maximum payment of \$250,000,000	13	302 Paiement maximal de 250 000 000 \$	13
GREEN INFRASTRUCTURE FUND	13	FONDS POUR L'INFRASTRUCTURE VERTE	13
303 Maximum payment of \$200,000,000	13	303 Paiement maximal de 200 000 000 \$	13
COMMUNITY ADJUSTMENT FUND	14	FONDS D'ADAPTATION DES COLLECTIVITÉS	14
304 Maximum payment of \$51,000,000	14	304 Paiement maximal de 51 000 000 \$	14
305 Maximum payment of \$106,000,000	14	305 Paiement maximal de 106 000 000 \$	14
306 Maximum payment of \$175,000,000	14	306 Paiement maximal de 175 000 000 \$	14
307 Maximum payment of \$17,000,000	14	307 Paiement maximal de 17 000 000 \$	14
308 Maximum payment of \$154,000,000	14	308 Paiement maximal de 154 000 000 \$	14

Budget Implementation, 2009 — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
		IMPROVING INFRASTRUCTURE AT UNIVERSITIES AND COLLEGES	15
		AMÉLIORATION DE L'INFRASTRUCTURE LIÉE AUX UNIVERSITÉS ET AUX COLLÈGES	15
309	Maximum payment of \$1,000,000,000	309	Paiement maximal de 1 000 000 000 \$
		FIRST NATIONS HOUSING	15
		LOGEMENT POUR LES PREMIÈRES NATIONS	15
310	Maximum payment of \$75,000,000	310	Paiement maximal de 75 000 000 \$
311	Maximum payment of \$125,000,000	311	Paiement maximal de 125 000 000 \$
		RENOVATION AND RETROFIT OF SOCIAL HOUSING	15
		RÉNOVATION ET MODERNISATION DU LOGEMENT SOCIAL	15
312	Maximum payment of \$500,000,000	312	Paiement maximal de 500 000 000 \$
		HOUSING FOR LOW-INCOME SENIORS	16
		LOGEMENT POUR LES AÎNÉS À FAIBLE REVENU	16
313	Maximum payment of \$200,000,000	313	Paiement maximal de 200 000 000 \$
		HOUSING FOR PERSONS WITH DISABILITIES	16
		LOGEMENT POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES	16
314	Maximum payment of \$25,000,000	314	Paiement maximal de 25 000 000 \$
		NORTHERN HOUSING	16
		LOGEMENT DANS LE NORD	16
315	Maximum payment of \$100,000,000	315	Paiement maximal de 100 000 000 \$
		CANADA HEALTH INFOWAY INC.	16
		INFOROUTE SANTÉ DU CANADA INC.	16
316	Maximum payment of \$500,000,000	316	Paiement maximal de 500 000 000 \$
		PART 7	17
		PARTIE 7	17
		NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT	17
		LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES	17
		AMENDMENTS TO THE ACT	17
		MODIFICATION DE LA LOI	17
		CONSEQUENTIAL AMENDMENT TO THE INTERNATIONAL BRIDGES AND TUNNELS ACT	17
		MODIFICATION CORRÉLATIVE À LA LOI SUR LES PONTS ET TUNNELS INTERNATIONAUX	17
		PART 8	17
		PARTIE 8	17
		MISCELLANEOUS PROVISIONS	17
		DISPOSITIONS DIVERSES	17
		DIVISION 1	17
		SECTION 1	17
		WAGE EARNER PROTECTION PROGRAM	17
		PROGRAMME DE PROTECTION DES SALARIÉS	17
		<i>Wage Earner Protection Program Act</i>	17
		<i>Loi sur le Programme de protection des salariés</i>	17
		<i>Wage Earner Protection Program Regulations</i>	18
		<i>Règlement sur le Programme de protection des salariés</i>	18
		<i>Consequential Amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act</i>	18
		<i>Modifications corrélatives à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>	18
		<i>Transitional Provision</i>	18
		<i>Disposition transitoire</i>	18

Exécution du budget (2009) — 10 juin 2013

Section	Page	Article	Page
DIVISION 2		SECTION 2	
FEDERAL FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS	18	AIDE FINANCIÈRE OCTROYÉE AUX ÉTUDIANTS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL	18
<i>Canada Student Financial Assistance Act</i>	18	<i>Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants</i>	18
<i>Canada Student Loans Act</i>	18	<i>Loi fédérale sur les prêts aux étudiants</i>	18
<i>Consequential Amendment to the Budget Implementation Act, 2008</i>	19	<i>Modification corrélative à la Loi d'exécution du budget de 2008</i>	19
DIVISION 3		SECTION 3	
CROWN CORPORATIONS	19	SOCIÉTÉS D'ÉTAT	19
<i>Financial Administration Act</i>	19	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	19
<i>Consequential Amendments</i>	19	<i>Modifications corrélatives</i>	19
Canada Council for the Arts Act	19	Loi sur le Conseil des Arts du Canada	19
Canada Employment Insurance Financing Board Act	19	Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada	19
Canada Post Corporation Act	19	Loi sur la Société canadienne des postes	19
Canadian Dairy Commission Act	19	Loi sur la Commission canadienne du lait	19
Canadian Race Relations Foundation Act	19	Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales	19
Public Sector Pension Investment Board Act	19	Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	19
PART 9		PARTIE 9	
PAYMENTS TO PROVINCES	19	PAIEMENTS AUX PROVINCES	19
FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT	19	LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES	19
PAYMENT TO NOVA SCOTIA	20	PAIEMENT À LA NOUVELLE-ÉCOSSE	20
392 Payment of \$74,188,000	20	392 Paiement maximal de 74 188 000 \$	20
PART 10		PARTIE 10	
EXPENDITURE RESTRAINT ACT	20	LOI SUR LE CONTRÔLE DES DÉPENSES	20
393 Enactment of Act	20	393 Édiction de la loi	20
PART 11		PARTIE 11	
EQUITABLE COMPENSATION	20	RÉMUNÉRATION ÉQUITABLE	20
PUBLIC SECTOR EQUITABLE COMPENSATION ACT	20	LOI SUR L'ÉQUITÉ DANS LA RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC	20
394 Enactment of Act	20	394 Édiction de la loi	20
TRANSITIONAL PROVISIONS	20	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	20

Budget Implementation, 2009 — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	20	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	20
<i>Canadian Human Rights Act</i>	20	<i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i>	20
<i>Public Service Labour Relations Act</i>	21	<i>Loi sur les relations de travail dans la fonction publique</i>	21
COMING INTO FORCE	21	ENTRÉE EN VIGUEUR	21
*406 Order in council	21	*406 Décret	21
PART 12		PARTIE 12	
COMPETITION ACT	21	LOI SUR LA CONCURRENCE	21
AMENDMENTS TO THE ACT	21	MODIFICATION DE LA LOI	21
TRANSITIONAL PROVISION	22	DISPOSITION TRANSITOIRE	22
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	22	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	22
<i>Competition Tribunal Act</i>	22	<i>Loi sur le Tribunal de la concurrence</i>	22
<i>Criminal Code</i>	22	<i>Code criminel</i>	22
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i>	22	<i>Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes</i>	22
COMING INTO FORCE	22	ENTRÉE EN VIGUEUR	22
*444 Sections 410, 429 and 442	22	*444 Articles 410, 429 et 442	22
PART 13		PARTIE 13	
INVESTMENT CANADA ACT	22	LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA	22
AMENDMENTS TO THE ACT	22	MODIFICATION DE LA LOI	22
TRANSITIONAL PROVISIONS	23	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	23
COMING INTO FORCE	23	ENTRÉE EN VIGUEUR	23
465 February 6, 2009	23	465 6 février 2009	23
PART 14		PARTIE 14	
CANADA TRANSPORTATION ACT	23	LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA	23
AMENDMENTS TO THE ACT	23	MODIFICATION DE LA LOI	23
COMING INTO FORCE	23	ENTRÉE EN VIGUEUR	23
*468 Order in council	23	*468 Décret	23
PART 15		PARTIE 15	
AIR CANADA PUBLIC PARTICIPATION ACT	24	LOI SUR LA PARTICIPATION PUBLIQUE AU CAPITAL D'AIR CANADA	24
AMENDMENTS TO THE ACT	24	MODIFICATION DE LA LOI	24
TRANSITIONAL PROVISIONS	24	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	24

Exécution du budget (2009) — 10 juin 2013

Section		Page	Article	Page
	COMING INTO FORCE	24		ENTRÉE EN VIGUEUR 24
*471	Order in council	24	*471 Décret	24
	SCHEDULE 1	25		ANNEXE 1 25
	SCHEDULE 2	26		ANNEXE 2 26
	SCHEDULE 3	27		ANNEXE 3 27
	SCHEDULE 4	28		ANNEXE 4 28
	SCHEDULE 5	29		ANNEXE 5 29
	SCHEDULE 6	30		ANNEXE 6 30
	SCHEDULE 7	31		ANNEXE 7 31
	SCHEDULE 8	32		ANNEXE 8 32
	SCHEDULE 9	33		ANNEXE 9 33
	SCHEDULE 10	34		ANNEXE 10 34
	SCHEDULE 11	35		ANNEXE 11 35
	RELATED PROVISIONS	36		DISPOSITIONS CONNEXES 36



S.C. 2009, c. 2

L.C. 2009, ch. 2

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes

[Assented to 12th March 2009]

[Sanctionnée le 12 mars 2009]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Budget Implementation Act, 2009*.

1. *Loi d’exécution du budget de 2009.*

Titre abrégé

PART 1

PARTIE 1

**AMENDMENTS IN RESPECT OF
INCOME TAX**

**MODIFICATIONS RELATIVES À
L’IMPÔT SUR LE REVENU**

INCOME TAX ACT

LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

- 2. [Amendment]
- 3. [Amendment]
- 4. [Amendments]
- 5. [Amendment]
- 6. [Amendment]
- 7. [Amendment]
- 8. [Amendment]
- 9. [Amendment]
- 10. [Amendments]
- 11. [Amendments]
- 12. [Amendments]
- 13. [Amendments]
- 14. [Amendment]
- 15. [Amendment]

- 2. [Modification]
- 3. [Modification]
- 4. [Modifications]
- 5. [Modification]
- 6. [Modification]
- 7. [Modification]
- 8. [Modification]
- 9. [Modification]
- 10. [Modifications]
- 11. [Modifications]
- 12. [Modifications]
- 13. [Modifications]
- 14. [Modification]
- 15. [Modification]

16. [Amendment]	16. [Modification]
17. [Amendment]	17. [Modification]
18. [Amendment]	18. [Modification]
19. [Amendments]	19. [Modifications]
20. [Amendment]	20. [Modification]
21. [Amendment]	21. [Modification]
22. [Amendments]	22. [Modifications]
23. [Amendment]	23. [Modification]
24. [Amendment]	24. [Modification]
25. [Amendments]	25. [Modifications]
26. [Amendments]	26. [Modifications]
27. [Amendment]	27. [Modification]
28. [Amendment]	28. [Modification]
29. [Amendments]	29. [Modifications]
30. [Amendments]	30. [Modifications]
31. [Amendment]	31. [Modification]
32. [Amendment]	32. [Modification]
33. [Amendment]	33. [Modification]
34. [Amendments]	34. [Modifications]
35. [Amendment]	35. [Modification]
36. [Amendments]	36. [Modifications]
37. [Amendment]	37. [Modification]
38. [Amendment]	38. [Modification]
39. [Amendments]	39. [Modifications]
40. [Amendments]	40. [Modifications]
41. [Amendments]	41. [Modifications]
42. [Amendment]	42. [Modification]
43. [Amendment]	43. [Modification]
44. [Amendment]	44. [Modification]
45. [Amendments]	45. [Modifications]
46. [Amendments]	46. [Modifications]
47. [Amendment]	47. [Modification]
48. [Amendment]	48. [Modification]
49. [Amendments]	49. [Modifications]
50. [Amendment]	50. [Modification]
51. [Amendments]	51. [Modifications]
52. [Amendments]	52. [Modifications]

53. [Amendments]	53. [Modifications]
54. [Amendments]	54. [Modifications]
55. [Amendments]	55. [Modifications]
56. [Amendments]	56. [Modifications]
57. [Amendment]	57. [Modification]
58. [Amendments]	58. [Modifications]
59. [Amendment]	59. [Modification]
60. [Amendments]	60. [Modifications]
61. [Amendment]	61. [Modification]
62. [Amendments]	62. [Modifications]
63. [Amendment]	63. [Modification]
64. [Amendment]	64. [Modification]
65. [Amendment]	65. [Modification]
66. [Amendment]	66. [Modification]
67. [Amendment]	67. [Modification]
68. [Amendments]	68. [Modifications]
69. [Amendment]	69. [Modification]
70. [Amendments]	70. [Modifications]
71. [Amendment]	71. [Modification]
72. [Amendment]	72. [Modification]
73. [Amendment]	73. [Modification]
74. [Amendment]	74. [Modification]
75. [Amendments]	75. [Modifications]
76. [Amendments]	76. [Modifications]
77. [Amendment]	77. [Modification]
78. [Amendments]	78. [Modifications]
79. [Amendment]	79. [Modification]
80. [Amendment]	80. [Modification]
81. [Transitional Provision]	81. [Disposition transitoire]

BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2008

82. [Amendment]

INCOME TAX REGULATIONS

83. [Amendment]
84. [Amendment]
85. [Amendment]
86. [Amendment]
87. [Amendment]

LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2008

82. [Modification]

RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

83. [Modification]
84. [Modification]
85. [Modification]
86. [Modification]
87. [Modification]

88. [Amendment]	88. [Modification]
89. [Amendment]	89. [Modification]
90. [Amendment]	90. [Modification]
91. [Amendments]	91. [Modifications]
92. [Amendment]	92. [Modification]
93. [Amendment]	93. [Modification]
94. [Amendment]	94. [Modification]
95. [Amendment]	95. [Modification]
96. [Amendment]	96. [Modification]
97. [Amendment]	97. [Modification]
98. [Amendment]	98. [Modification]
99. [Amendments]	99. [Modifications]
100. [Amendment]	100. [Modification]
101. [Amendments]	101. [Modifications]
102. [Amendment]	102. [Modification]
103. [Amendment]	103. [Modification]
104. [Amendment]	104. [Modification]
105. [Amendments]	105. [Modifications]
106. [Amendments]	106. [Modifications]
107. [Amendment]	107. [Modification]
108. [Amendment]	108. [Modification]
109. [Amendment]	109. [Modification]
110. [Amendment]	110. [Modification]
111. [Amendment]	111. [Modification]
112. [Amendments]	112. [Modifications]
113. [Amendment]	113. [Modification]
114. [Amendment]	114. [Modification]
115. [Amendment]	115. [Modification]
116. [Amendment]	116. [Modification]
117. [Amendments]	117. [Modifications]
118. [Amendments]	118. [Modifications]

PART 2

**AMENDMENTS IN RESPECT OF SALES
AND EXCISE TAXES**

EXCISE ACT, 2001

119. [Amendment]
120. [Amendments]

PARTIE 2

**MODIFICATIONS RELATIVES AUX
TAXES DE VENTE ET D'ACCISE**

LOI DE 2001 SUR L'ACCISE

119. [Modification]
120. [Modifications]

EXCISE TAX ACT

121. [Amendments]

PART 3

**AMENDMENTS TO THE CUSTOMS
TARIFF**

CUSTOMS TARIFF

122. [Amendment]

123. [Amendment]

124. [Amendment]

125. [Amendment]

126. [Amendment]

127. [Amendment]

128. [Amendment]

129. [Amendment]

130. [Amendment]

131. [Amendment]

132. [Amendment]

133. [Amendment]

134. [Amendment]

135. [Amendment]

136. [Amendment]

137. [Amendment]

138. [Amendment]

139. [Amendment]

140. [Amendment]

141. [Amendment]

142. [Amendment]

143. [Amendment]

144. [Amendment]

145. [Amendment]

146. [Amendment]

147. [Amendment]

148. [Amendment]

149. [Amendment]

150. [Amendment]

151. [Amendment]

152. [Amendment]

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

121. [Modifications]

PARTIE 3

**MODIFICATION DU TARIF DES
DOUANES**

TARIF DES DOUANES

122. [Modification]

123. [Modification]

124. [Modification]

125. [Modification]

126. [Modification]

127. [Modification]

128. [Modification]

129. [Modification]

130. [Modification]

131. [Modification]

132. [Modification]

133. [Modification]

134. [Modification]

135. [Modification]

136. [Modification]

137. [Modification]

138. [Modification]

139. [Modification]

140. [Modification]

141. [Modification]

142. [Modification]

143. [Modification]

144. [Modification]

145. [Modification]

146. [Modification]

147. [Modification]

148. [Modification]

149. [Modification]

150. [Modification]

151. [Modification]

152. [Modification]

153. [Amendment]	153. [Modification]
154. [Amendment]	154. [Modification]
155. [Amendment]	155. [Modification]
156. [Amendment]	156. [Modification]
157. [Amendment]	157. [Modification]
158. [Amendment]	158. [Modification]
159. [Amendment]	159. [Modification]
160. [Amendment]	160. [Modification]
161. [Amendment]	161. [Modification]
162. [Amendment]	162. [Modification]
163. [Amendment]	163. [Modification]
164. [Amendment]	164. [Modification]
165. [Amendment]	165. [Modification]
166. [Amendment]	166. [Modification]
167. [Amendment]	167. [Modification]
168. [Amendment]	168. [Modification]
169. [Amendment]	169. [Modification]
170. [Amendment]	170. [Modification]
171. [Amendment]	171. [Modification]
172. [Amendment]	172. [Modification]
173. [Amendment]	173. [Modification]
174. [Amendment]	174. [Modification]
175. [Amendment]	175. [Modification]
176. [Amendment]	176. [Modification]
177. [Amendment]	177. [Modification]
178. [Amendment]	178. [Modification]
179. [Amendment]	179. [Modification]
180. [Amendment]	180. [Modification]
181. [Amendment]	181. [Modification]
182. [Amendment]	182. [Modification]
183. [Amendment]	183. [Modification]
184. [Amendment]	184. [Modification]
185. [Amendment]	185. [Modification]
186. [Amendment]	186. [Modification]
187. [Amendment]	187. [Modification]
188. [Amendment]	188. [Modification]
189. [Amendment]	189. [Modification]

190. [Amendment]	190. [Modification]
191. [Amendment]	191. [Modification]
192. [Amendment]	192. [Modification]
193. [Amendment]	193. [Modification]
194. [Amendment]	194. [Modification]
195. [Amendment]	195. [Modification]
196. [Amendment]	196. [Modification]
197. [Amendment]	197. [Modification]
198. [Amendment]	198. [Modification]
199. [Amendment]	199. [Modification]
200. [Amendment]	200. [Modification]
201. [Amendment]	201. [Modification]
202. [Amendment]	202. [Modification]
203. [Amendment]	203. [Modification]
204. [Amendment]	204. [Modification]
205. [Amendment]	205. [Modification]
206. [Amendment]	206. [Modification]
207. [Amendment]	207. [Modification]
208. [Amendment]	208. [Modification]
209. [Amendment]	209. [Modification]
210. [Amendment]	210. [Modification]
211. [Amendment]	211. [Modification]
212. [Amendment]	212. [Modification]
213. [Amendment]	213. [Modification]
214. [Amendment]	214. [Modification]
215. [Amendment]	215. [Modification]
216. [Amendment]	216. [Modification]
217. [Amendment]	217. [Modification]
218. [Amendment]	218. [Modification]
219. [Amendment]	219. [Modification]
220. [Amendments]	220. [Modifications]

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

September 8,
2008

221. (1) Sections 123 to 127 and subsection 220(1) are deemed to have come into force on September 8, 2008.

221. (1) Les articles 123 à 127 et le paragraphe 220(1) sont réputés être entrés en vigueur le 8 septembre 2008.

8 septembre
2008

January 28,
2009

(2) Sections 122 and 128 to 219 and subsection 220(2) are deemed to have come into force on January 28, 2009.

(2) Les articles 122 et 128 à 219 et le paragraphe 220(2) sont réputés être entrés en vigueur le 28 janvier 2009.

28 janvier 2009

PART 4

EMPLOYMENT INSURANCE

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

- 222. [Amendment]
- 223. [Amendment]
- 224. [Amendments]

CLAIMANTS NOT IN CANADA

Subsection 55(7) **225. The maximum number of weeks for which benefits may be paid to a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* whose benefit period has not ended before the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent and does not begin after September 11, 2010 is to be determined in accordance with Schedule 10.**

PILOT PROJECT RELATING TO EXTENDED BENEFITS

- 226. [Transitional Provision]

PREMIUM RATES PROVIDED FOR UNDER THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT

- 227. [Transitional Provision]
- 228. [Transitional Provision]

TRANSITIONAL PROVISION

- 229. [Transitional Provision]

COORDINATING AMENDMENTS

- 230. [Amendments]

COMING INTO FORCE

Retroactive effect **231. (1) Subsection 224(1) is deemed to have come into force on the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent.**

September 12, 2010 **(2) Subsection 224(2) comes into force on September 12, 2010.**

PART 5

STABILITY AND EFFICIENCY OF THE FINANCIAL SYSTEM

DIVISION 1

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

- 232. [Amendment]

PARTIE 4

ASSURANCE-EMPLOI

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

- 222. [Modification]
- 223. [Modification]
- 224. [Modifications]

PRESTATAIRES À L'ÉTRANGER

225. Le nombre maximal de semaines pour lesquelles des prestations peuvent être versées à tout prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* dont la période de prestations n'a pas pris fin avant le deuxième dimanche précédant la sanction de la présente loi et ne débute pas après le 11 septembre 2010 est déterminé selon l'annexe 10.

Paragraphe 55(7)

PROJET PILOTE VISANT L'ACCROISSEMENT DES PRESTATIONS

- 226. [Disposition transitoire]

TAUX DE COTISATION PRÉVUS PAR LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

- 227. [Disposition transitoire]
- 228. [Disposition transitoire]

DISPOSITION TRANSITOIRE

- 229. [Disposition transitoire]

DISPOSITIONS DE COORDINATION

- 230. [Modifications]

ENTRÉE EN VIGUEUR

231. (1) Le paragraphe 224(1) est réputé être entré en vigueur le deuxième dimanche précédant la sanction de la présente loi.

(2) Le paragraphe 224(2) entre en vigueur le 12 septembre 2010.

Rétroactivité

12 septembre 2010

PARTIE 5

STABILITÉ ET EFFICACITÉ DU SYSTÈME FINANCIER

SECTION 1

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

- 232. [Modification]

DIVISION 2	SECTION 2
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT	LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA
<i>Amendments to the Act</i>	<i>Modification de la loi</i>
233. [Amendment]	233. [Modification]
234. [Amendment]	234. [Modification]
235. [Amendment]	235. [Modification]
236. [Amendments]	236. [Modifications]
237. [Amendment]	237. [Modification]
238. [Amendment]	238. [Modification]
239. [Amendment]	239. [Modification]
240. [Amendment]	240. [Modification]
241. [Amendment]	241. [Modification]
242. [Amendment]	242. [Modification]
243. [Amendments]	243. [Modifications]
244. [Amendment]	244. [Modification]
245. [Amendments]	245. [Modifications]
246. [Amendment]	246. [Modification]
247. [Amendment]	247. [Modification]
248. [Amendment]	248. [Modification]
249. [Amendment]	249. [Modification]
250. [Amendment]	250. [Modification]
251. [Amendment]	251. [Modification]
252. [Amendment]	252. [Modification]
253. [Amendment]	253. [Modification]
254. [Amendment]	254. [Modification]
<i>Consequential Amendments</i>	<i>Modifications corrélatives</i>
Access to Information Act	Loi sur l'accès à l'information
255. [Amendment]	255. [Modification]
Canadian Payments Act	Loi canadienne sur les paiements
256. [Amendment]	256. [Modification]
Financial Administration Act	Loi sur la gestion des finances publiques
257. [Amendments]	257. [Modifications]
Winding-up and Restructuring Act	Loi sur les liquidations et les restructurations
258. [Amendment]	258. [Modification]

Coming into Force

Entrée en vigueur

Order in council ***259. (1) The provisions of this Division, except for sections 235 and 254 and subsection 257(1), come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

Décret ***259. (1) Les dispositions de la présente section, à l'exception des articles 235 et 254 et du paragraphe 257(1), entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

* [Note: Section 235 and subsection 257(1) in force on assent March 12, 2009; sections 233, 234, 236 to 244, subsections 245(1) to (6), sections 246 to 253, 255 and 256, subsection 257(2) and section 258 in force on July 1, 2009, *see* SI/2009-57; subsection 245(7) in force November 1, 2010, *see* SI/2010-80.]

* [Note: Article 235 et paragraphe 257(1) en vigueur à la sanction le 12 mars 2009; articles 233, 234 et 236 à 244, paragraphes 245(1) à (6), articles 246 à 253, 255 et 256, paragraphe 257(2) et article 258 en vigueur le 1^{er} juillet 2009, *voir* TR/2009-57; paragraphe 245(7) en vigueur le 1^{er} novembre 2010, *voir* TR/2010-80.]

Retroactivity **(2) Section 254 is deemed to have come into force on January 27, 2009.**

Rétroactivité **(2) L'article 254 est réputé être entré en vigueur le 27 janvier 2009.**

DIVISION 3

SECTION 3

EXPORT DEVELOPMENT ACT

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS

- 260. [Amendments]
- 261. [Amendment]
- 262. [Amendments]
- 263. [Amendment]

- 260. [Modifications]
- 261. [Modification]
- 262. [Modifications]
- 263. [Modification]

DIVISION 4

SECTION 4

BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA ACT

LOI SUR LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

- 264. [Amendment]

- 264. [Modification]

DIVISION 5

SECTION 5

CANADA SMALL BUSINESS FINANCING ACT

LOI SUR LE FINANCEMENT DES PETITES ENTREPRISES DU CANADA

Amendments to the Act

Modification de la loi

- 265. [Amendments]
- 266. [Amendment]
- 267. [Amendment]

- 265. [Modifications]
- 266. [Modification]
- 267. [Modification]

Coming into Force

Entrée en vigueur

Coming into force **268. This Division comes into force on April 1, 2009 or, if it is later, on the day on which this Act receives royal assent.**

Entrée en vigueur **268. La présente section entre en vigueur le 1^{er} avril 2009 ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.**

DIVISION 6

SECTION 6

LEGISLATION GOVERNING FINANCIAL INSTITUTIONS

MODIFICATION DE LA LÉGISLATION RÉGISSANT LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Bank Act

Loi sur les banques

- 269. [Amendment]
- 270. [Amendment]

- 269. [Modification]
- 270. [Modification]

271. [Amendment]	271. [Modification]
272. [Amendment]	272. [Modification]
273. [Amendment]	273. [Modification]
274. [Amendment]	274. [Modification]
275. [Amendment]	275. [Modification]

Cooperative Credit Associations Act

276. [Amendment]
277. [Amendment]
278. [Amendment]
279. [Amendment]

Loi sur les associations coopératives de crédit

276. [Modification]
277. [Modification]
278. [Modification]
279. [Modification]

Financial Consumer Agency of Canada Act

280. [Amendment]

Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada

280. [Modification]

Green Shield Canada Act

281. [Amendment]

Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada

281. [Modification]

Insurance Companies Act

282. [Amendment]
283. [Amendment]
284. [Amendment]
285. [Amendment]
286. [Amendment]
287. [Amendment]

Loi sur les sociétés d'assurances

282. [Modification]
283. [Modification]
284. [Modification]
285. [Modification]
286. [Modification]
287. [Modification]

Trust and Loan Companies Act

288. [Amendment]
289. [Amendment]
290. [Amendment]
291. [Amendment]
292. [Amendment]

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

288. [Modification]
289. [Modification]
290. [Modification]
291. [Modification]
292. [Modification]

Coordinating Amendment

293. [Amendment]

Disposition de coordination

293. [Modification]

Coming into Force

Order in council *294. Sections 270, 273, 277, 280, 283, 285, and 290 come into force on a day or days to

Entrée en vigueur

*294. Les articles 270, 273, 277, 280, 283, 285 et 290 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Décret

* [Note: Articles 270, 273, 277, 280, 283, 285 et 290 en vigueur le 1^{er} juillet 2010, voir TR/2010-31.]

be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Sections 270, 273, 277, 280, 283, 285 and 290 in force July 1, 2010, *see* SI/2010-31.]

DIVISION 7

SECURITIES

Securities Regulation

Maximum payment of \$150,000,000

295. (1) The Minister of Finance may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$150,000,000, to provinces and territories for matters relating to the establishment of a Canadian securities regulation regime and a Canadian regulatory authority.

Payments out of C.R.F.

(2) Any amount payable under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, at the times and in the manner, and on any terms and conditions, that the Minister of Finance considers appropriate.

Agreements

296. The Minister of Finance may enter into any agreement respecting securities regulation with any province or territory.

Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act

Enactment of Act

297. The *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is enacted as follows:

[*See Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*]

Transitional Provision

298. [Transitional Provision]

Coming into Force

Order in council

*299. Section 297 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Section 297 in force July 13, 2009, *see* SI/2009-60.]

SECTION 7

VALEURS MOBILIÈRES

Réglementation des valeurs mobilières

Paiement maximal de 150 000 000 \$

295. (1) Le ministre des Finances peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de cent cinquante millions de dollars, à des provinces et à des territoires au titre de mesures liées à l'établissement d'un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières et à la constitution d'une autorité administrative canadienne.

Paiements sur le Trésor

(2) À la demande du ministre des Finances, les sommes à verser au titre du présent article sont payées sur le Trésor, selon les conditions et modalités — de temps et autres — qu'il estime indiquées.

Accords

296. Le ministre des Finances peut conclure avec les provinces et les territoires des accords relatifs à la réglementation des valeurs mobilières.

Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières

Édiction de la loi

297. Est édictée la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, dont le texte suit:

[*Voir la Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*]

Disposition transitoire

298. [Disposition transitoire]

Entrée en vigueur

*299. L'article 297 entre en vigueur à la date fixée par décret.

Décret

* [Note: Article 297 en vigueur le 13 juillet 2009, *voir* TR/2009-60.]

**PART 6
PAYMENTS**

INFRASTRUCTURE STIMULUS FUND

Maximum
payment of
\$2,000,000,000

300. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two billion dollars to provide funding for infrastructure projects primarily related to infrastructure rehabilitation.

**PROVINCIAL-TERRITORIAL INFRASTRUCTURE
BASE FUNDING PROGRAM**

Maximum
payment of
\$495,000,000

301. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding four hundred and ninety-five million dollars to provide payments to provinces and territories under the Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program for infrastructure projects.

**COMMUNITIES COMPONENT OF THE BUILDING
CANADA FUND**

Maximum
payment of
\$250,000,000

302. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred and fifty million dollars to provide funding for infrastructure projects in communities that have a population of less than 100,000.

GREEN INFRASTRUCTURE FUND

Maximum
payment of
\$200,000,000

303. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred million dollars to support infrastructure projects that promote a clean environment.

**PARTIE 6
PAIEMENTS**

FONDS DE STIMULATION DE L'INFRASTRUCTURE

Paiement
maximal de
2 000 000 000 \$

300. À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux milliards de dollars en vue de fournir du financement à l'égard de projets portant principalement sur la réfection des infrastructures.

**PROGRAMME DE FINANCEMENT DE BASE DE
L'INFRASTRUCTURE DES PROVINCES ET DES
TERRITOIRES**

Paiement
maximal de
495 000 000 \$

301. À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas quatre cent quatre-vingt-quinze millions de dollars aux provinces et territoires, dans le cadre du Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires, à l'égard de projets d'infrastructure.

FONDS CHANTIERS CANADA — COLLECTIVITÉS

Paiement
maximal de
250 000 000 \$

302. À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux cent cinquante millions de dollars en vue de fournir du financement à l'égard de projets d'infrastructure à réaliser dans les collectivités de moins de cent mille habitants.

FONDS POUR L'INFRASTRUCTURE VERTE

Paiement
maximal de
200 000 000 \$

303. À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux cents millions de dollars en vue d'appuyer des projets d'infrastructure qui favorisent un environnement sain.

COMMUNITY ADJUSTMENT FUND

FONDS D'ADAPTATION DES COLLECTIVITÉS

Maximum payment of \$51,000,000

304. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding fifty-one million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Atlantic Canada.

304. À la demande du ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cinquante et un millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités du Canada atlantique.

Paiement maximal de 51 000 000 \$

Maximum payment of \$106,000,000

305. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and six million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in the regions of Quebec.

305. À la demande du ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent six millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités des régions du Québec.

Paiement maximal de 106 000 000 \$

Maximum payment of \$175,000,000

306. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Industry, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and seventy-five million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Ontario.

306. À la demande du ministre de l'Industrie et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent soixante-quinze millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités de l'Ontario.

Paiement maximal de 175 000 000 \$

Maximum payment of \$17,000,000

307. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding seventeen million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in the territories.

307. À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas dix-sept millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités des territoires.

Paiement maximal de 17 000 000 \$

Maximum payment of \$154,000,000

308. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Western Economic Diversification), in accordance with terms and

308. À la demande du ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une

Paiement maximal de 154 000 000 \$

conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and fifty-four million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Western Canada.

IMPROVING INFRASTRUCTURE AT UNIVERSITIES
AND COLLEGES

Maximum
payment of
\$1,000,000,000

309. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Industry, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one billion dollars for the construction, renovation, refurbishment or repair of buildings and facilities at post-secondary institutions.

2009, c. 2, s. 309, c. 31, s. 24.

FIRST NATIONS HOUSING

Maximum
payment of
\$75,000,000

310. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding seventy-five million dollars to support on-reserve housing.

Maximum
payment of
\$125,000,000

311. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and twenty-five million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to support on-reserve housing.

RENOVATION AND RETROFIT OF SOCIAL HOUSING

Maximum
payment of
\$500,000,000

312. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding five hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories to address the backlog in demand for renovation and energy retrofits of social housing.

somme n'excédant pas cent cinquante-quatre millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités de l'Ouest canadien.

AMÉLIORATION DE L'INFRASTRUCTURE LIÉE AUX
UNIVERSITÉS ET AUX COLLÈGES

Paiement
maximal de
1 000 000 000 \$

309. À la demande du ministre de l'Industrie et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas un milliard de dollars pour la construction, la rénovation, la remise à neuf ou la réparation d'établissements d'enseignement postsecondaire.

2009, ch. 2, art. 309, ch. 31, art. 24.

LOGEMENT POUR LES PREMIÈRES NATIONS

Paiement
maximal de
75 000 000 \$

310. À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas soixante-quinze millions de dollars en vue d'appuyer le logement dans les réserves.

311. À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cent vingt-cinq millions de dollars en vue d'appuyer le logement dans les réserves.

Paiement
maximal de
125 000 000 \$

RÉNOVATION ET MODERNISATION DU LOGEMENT
SOCIAL

Paiement
maximal de
500 000 000 \$

312. À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cinq cents millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et aux territoires pour leur permettre de faire face aux besoins en matière de réno-

HOUSING FOR LOW-INCOME SENIORS

Maximum
payment of
\$200,000,000

313. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories through the Affordable Housing Initiative for the construction of housing units for low-income seniors.

HOUSING FOR PERSONS WITH DISABILITIES

Maximum
payment of
\$25,000,000

314. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding twenty-five million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories through the Affordable Housing Initiative for the construction of housing units for persons with disabilities.

NORTHERN HOUSING

Maximum
payment of
\$100,000,000

315. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the territories for the renovation and construction of social housing units.

CANADA HEALTH INFOWAY INC.

Maximum
payment of
\$500,000,000

316. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Health, a sum not exceeding five hundred million dollars to Canada Health Infoway Inc. for the development of electronic health records and related systems.

vation et de modernisation énergétique des logements sociaux.

LOGEMENT POUR LES AÎNÉS À FAIBLE REVENU

Paiement
maximal de
200 000 000 \$

313. À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas deux cents millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et territoires pour la construction d'unités de logement pour les aînés à faible revenu dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

LOGEMENT POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES

Paiement
maximal de
25 000 000 \$

314. À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas vingt-cinq millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et territoires pour la construction d'unités de logement pour les personnes handicapées dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

LOGEMENT DANS LE NORD

Paiement
maximal de
100 000 000 \$

315. À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cent millions de dollars en vue de fournir du financement aux territoires pour la rénovation et la construction d'unités de logement social.

INFOROUTE SANTÉ DU CANADA INC.

Paiement
maximal de
500 000 000 \$

316. À la demande du ministre de la Santé, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cinq cents millions de dollars à Inforoute Santé du Canada inc. pour la création de dossiers de santé électroniques et le développement de systèmes connexes.

PART 7
NAVIGABLE WATERS PROTECTION
ACT

AMENDMENTS TO THE ACT

- 317. [Amendment]
- 318. [Amendment]
- 319. [Amendment]
- 320. [Amendments]
- 321. [Amendment]
- 322. [Amendments]
- 323. [Amendment]
- 324. [Amendment]
- 325. [Amendment]
- 326. [Amendment]
- 327. [Amendment]
- 328. [Amendment]
- 329. [Amendment]
- 330. [Amendment]
- 331. [Amendment]
- 332. [Amendment]
- 333. [Amendment]
- 334. [Amendment]
- 335. [Amendment]
- 336. [Amendment]
- 337. [Amendment]
- 338. [Amendment]
- 339. [Amendment]
- 340. [Amendment]

CONSEQUENTIAL AMENDMENT TO THE
INTERNATIONAL BRIDGES AND TUNNELS ACT

- 341. [Amendment]

PART 8
MISCELLANEOUS PROVISIONS

DIVISION 1

WAGE EARNER PROTECTION PROGRAM
Wage Earner Protection Program Act

- 342. [Amendment]

PARTIE 7
LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX
NAVIGABLES

MODIFICATION DE LA LOI

- 317. [Modification]
- 318. [Modification]
- 319. [Modification]
- 320. [Modifications]
- 321. [Modification]
- 322. [Modifications]
- 323. [Modification]
- 324. [Modification]
- 325. [Modification]
- 326. [Modification]
- 327. [Modification]
- 328. [Modification]
- 329. [Modification]
- 330. [Modification]
- 331. [Modification]
- 332. [Modification]
- 333. [Modification]
- 334. [Modification]
- 335. [Modification]
- 336. [Modification]
- 337. [Modification]
- 338. [Modification]
- 339. [Modification]
- 340. [Modification]

MODIFICATION CORRÉLATIVE À LA LOI SUR LES
PONTS ET TUNNELS INTERNATIONAUX

- 341. [Modification]

PARTIE 8
DISPOSITIONS DIVERSES

SECTION 1

PROGRAMME DE PROTECTION DES SALARIÉS
Loi sur le Programme de protection des
salariés

- 342. [Modification]

343. [Amendments]

344. [Amendment]

345. [Amendment]

346. [Amendments]

347. [Amendments]

Wage Earner Protection Program Regulations

348. [Amendment]

349. [Amendments]

350. [Amendment]

351. [Amendments]

352. [Amendment]

353. [Amendments]

354. [Amendment]

***Consequential Amendments to the
Bankruptcy and Insolvency Act***

355. [Amendment]

356. [Amendment]

Transitional Provision

357. [Transitional Provision]

DIVISION 2

FEDERAL FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

Canada Student Financial Assistance Act

358. [Amendment]

359. [Amendment]

360. [Amendment]

361. [Amendment]

362. [Amendment]

363. [Amendment]

364. [Amendment]

Canada Student Loans Act

365. [Amendment]

366. [Amendment]

367. [Amendment]

343. [Modifications]

344. [Modification]

345. [Modification]

346. [Modifications]

347. [Modifications]

***Règlement sur le Programme de protection
des salariés***

348. [Modification]

349. [Modifications]

350. [Modification]

351. [Modifications]

352. [Modification]

353. [Modifications]

354. [Modification]

***Modifications corrélatives à la Loi sur la
faillite et l'insolvabilité***

355. [Modification]

356. [Modification]

Disposition transitoire

357. [Disposition transitoire]

SECTION 2

**AIDE FINANCIÈRE OCTROYÉE AUX ÉTUDIANTS PAR
LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL**

***Loi fédérale sur l'aide financière aux
étudiants***

358. [Modification]

359. [Modification]

360. [Modification]

361. [Modification]

362. [Modification]

363. [Modification]

364. [Modification]

Loi fédérale sur les prêts aux étudiants

365. [Modification]

366. [Modification]

367. [Modification]

***Consequential Amendment to the Budget
Implementation Act, 2008***

368. [Amendment]

DIVISION 3

CROWN CORPORATIONS

Financial Administration Act

369. [Amendment]

370. [Amendments]

371. [Amendment]

372. [Amendment]

373. [Amendments]

374. [Amendment]

375. [Amendment]

Consequential Amendments

Canada Council for the Arts Act

376. [Amendment]

**Canada Employment Insurance Financing
Board Act**

377. [Amendment]

Canada Post Corporation Act

378. [Amendment]

Canadian Dairy Commission Act

379. [Amendment]

Canadian Race Relations Foundation Act

380. [Amendment]

Public Sector Pension Investment Board Act

381. [Amendment]

382. [Amendment]

PART 9

PAYMENTS TO PROVINCES

**FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS
ACT**

383. [Amendment]

384. [Amendment]

***Modification corrélative à la Loi d'exécution
du budget de 2008***

368. [Modification]

SECTION 3

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Loi sur la gestion des finances publiques

369. [Modification]

370. [Modifications]

371. [Modification]

372. [Modification]

373. [Modifications]

374. [Modification]

375. [Modification]

Modifications corrélatives

Loi sur le Conseil des Arts du Canada

376. [Modification]

**Loi sur l'Office de financement de
l'assurance-emploi du Canada**

377. [Modification]

Loi sur la Société canadienne des postes

378. [Modification]

Loi sur la Commission canadienne du lait

379. [Modification]

**Loi sur la Fondation canadienne des
relations raciales**

380. [Modification]

**Loi sur l'Office d'investissement des régimes
de pensions du secteur public**

381. [Modification]

382. [Modification]

PARTIE 9

PAIEMENTS AUX PROVINCES

**LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES**

383. [Modification]

384. [Modification]

385. [Amendment]

386. [Amendment]

387. [Amendment]

388. [Amendment]

389. [Amendments]

390. [Amendment]

391. [Amendment]

PAYMENT TO NOVA SCOTIA

392. There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, the sum of seventy-four million and one hundred and eighty-eight thousand dollars to Nova Scotia.

Payment of \$74,188,000

PART 10

EXPENDITURE RESTRAINT ACT

393. The *Expenditure Restraint Act*, whose text is as follows and whose Schedules 1 and 2 are set out in Schedule 11 to this Act, is hereby enacted:

Enactment of Act

[See *Expenditure Restraint Act*]

PART 11

EQUITABLE COMPENSATION

PUBLIC SECTOR EQUITABLE COMPENSATION ACT

394. The *Public Sector Equitable Compensation Act* is enacted as follows:

Enactment of Act

[See *Public Sector Equitable Compensation Act*]

TRANSITIONAL PROVISIONS

395. [Transitional Provision]

396. [Transitional Provision]

397. [Transitional Provision]

398. [Transitional Provision]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Canadian Human Rights Act

399. [Amendment]

385. [Modification]

386. [Modification]

387. [Modification]

388. [Modification]

389. [Modifications]

390. [Modification]

391. [Modification]

PAIEMENT À LA NOUVELLE-ÉCOSSE

392. À la demande du ministre des Finances, il peut être payé sur le Trésor à la Nouvelle-Écosse la somme de soixante-quatorze millions cent quatre-vingt-huit mille dollars.

Paiement maximal de 74 188 000 \$

PARTIE 10

LOI SUR LE CONTRÔLE DES DÉPENSES

393. Est édictée la *Loi sur le contrôle des dépenses*, dont le texte suit et dont les annexes 1 et 2 figurent à l'annexe 11 de la présente loi :

Édiction de la loi

[Voir la *Loi sur le contrôle des dépenses*]

PARTIE 11

RÉMUNÉRATION ÉQUITABLE

LOI SUR L'ÉQUITÉ DANS LA RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC

394. Est édictée la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*, dont le texte suit :

Édiction de la loi

[Voir la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*]

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

395. [Disposition transitoire]

396. [Disposition transitoire]

397. [Disposition transitoire]

398. [Disposition transitoire]

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi canadienne sur les droits de la personne

399. [Modification]

Public Service Labour Relations Act

*Loi sur les relations de travail dans la
fonction publique*

400. [Amendment]

400. [Modification]

401. [Amendment]

401. [Modification]

402. [Amendment]

402. [Modification]

403. [Amendment]

403. [Modification]

404. [Amendment]

404. [Modification]

405. [Amendment]

405. [Modification]

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

***406. Sections 394 and 399 to 405 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

***406. Les articles 394 et 399 à 405 entrent en vigueur à la date fixée par décret.**

Décret

* [Note: Sections 394 and 399 to 405 not in force.]

* [Note: Articles 394 et 399 à 405 non en vigueur.]

PART 12

PARTIE 12

COMPETITION ACT

LOI SUR LA CONCURRENCE

AMENDMENTS TO THE ACT

MODIFICATION DE LA LOI

407. [Amendment]

407. [Modification]

408. [Amendment]

408. [Modification]

409. [Amendment]

409. [Modification]

410. [Amendment]

410. [Modification]

411. [Amendments]

411. [Modifications]

412. [Amendment]

412. [Modification]

413. [Amendment]

413. [Modification]

414. [Amendments]

414. [Modifications]

415. [Amendment]

415. [Modification]

416. [Amendment]

416. [Modification]

417. [Amendment]

417. [Modification]

418. [Amendment]

418. [Modification]

419. [Amendment]

419. [Modification]

420. [Amendment]

420. [Modification]

421. [Amendment]

421. [Modification]

422. [Amendment]

422. [Modification]

423. [Amendment]

423. [Modification]

424. [Amendments]

424. [Modifications]

425. [Amendment]

425. [Modification]

426. [Amendment]

426. [Modification]

427. [Amendments]

427. [Modifications]

428. [Amendments]

428. [Modifications]

- 429. [Amendment]
- 430. [Amendment]
- 431. [Amendments]
- 432. [Amendment]
- 433. [Amendment]
- 434. [Amendment]
- 435. [Amendment]
- 436. [Amendment]
- 437. [Amendment]
- 438. [Amendment]
- 439. [Amendment]

TRANSITIONAL PROVISION

- 440. [Transitional Provision]

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Competition Tribunal Act

- 441. [Amendment]

Criminal Code

- 442. [Amendment]

Shipping Conferences Exemption Act, 1987

- 443. [Amendment]

COMING INTO FORCE

***444. Sections 410, 429 and 442 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent.**

* [Note: Sections 410, 429 and 442 in force March 12, 2010.]

Sections 410,
429 and 442

- 429. [Modification]
- 430. [Modification]
- 431. [Modifications]
- 432. [Modification]
- 433. [Modification]
- 434. [Modification]
- 435. [Modification]
- 436. [Modification]
- 437. [Modification]
- 438. [Modification]
- 439. [Modification]

DISPOSITION TRANSITOIRE

- 440. [Disposition transitoire]

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur le Tribunal de la concurrence

- 441. [Modification]

Code criminel

- 442. [Modification]

Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes

- 443. [Modification]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***444. Les articles 410, 429 et 442 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi.**

* [Note: Articles 410, 429 et 442 en vigueur le 12 mars 2010.]

Articles 410,
429 et 442

PART 13

INVESTMENT CANADA ACT

AMENDMENTS TO THE ACT

- 445. [Amendment]
- 446. [Amendment]
- 447. [Amendments]
- 448. [Amendments]
- 449. [Amendment]
- 450. [Amendment]
- 451. [Amendment]

PARTIE 13

LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA

MODIFICATION DE LA LOI

- 445. [Modification]
- 446. [Modification]
- 447. [Modifications]
- 448. [Modifications]
- 449. [Modification]
- 450. [Modification]
- 451. [Modification]

- 452. [Amendment]
- 453. [Amendment]
- 454. [Amendments]
- 455. [Amendments]
- 456. [Amendment]
- 457. [Amendments]
- 458. [Amendments]
- 459. [Amendment]
- 460. [Amendments]
- 461. [Amendment]
- 462. [Amendments]

- 452. [Modification]
- 453. [Modification]
- 454. [Modifications]
- 455. [Modifications]
- 456. [Modification]
- 457. [Modifications]
- 458. [Modifications]
- 459. [Modification]
- 460. [Modifications]
- 461. [Modification]
- 462. [Modifications]

TRANSITIONAL PROVISIONS

- 463. [Transitional Provision]
- 464. [Transitional Provision]

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

- 463. [Disposition transitoire]
- 464. [Disposition transitoire]

COMING INTO FORCE

February 6,
2009

465. (1) Sections 445, 447 and 453 to 456, subsections 457(1) to (4), section 460 and subsections 462(1), (3), (4) and (6) are deemed to have come into force on February 6, 2009.

Subsections
448(1) and (2)

***(2) Subsections 448(1) and (2) come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Subsections 448(1) and (2) not in force.]

ENTRÉE EN VIGUEUR

6 février 2009

465. (1) Les articles 445, 447 et 453 à 456, les paragraphes 457(1) à (4), l'article 460 et les paragraphes 462(1), (3), (4) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 6 février 2009.

Paragraphes
448(1) et (2)

***(2) Les paragraphes 448(1) et (2) entrent en vigueur à la date fixée par décret.**

* [Note: Paragraphes 448(1) et (2) non en vigueur.]

PART 14

CANADA TRANSPORTATION ACT

AMENDMENTS TO THE ACT

- 466. [Amendment]
- 467. [Amendment]

PARTIE 14

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

MODIFICATION DE LA LOI

- 466. [Modification]
- 467. [Modification]

COMING INTO FORCE

Order in council

***468. Sections 466 and 467 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council made on the recommendation of the Minister of Transport.**

* [Note: Sections 466 and 467 not in force.]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret

***468. Les articles 466 et 467 entrent en vigueur à la date fixée par décret pris sur la recommandation du ministre des Transports.**

* [Note: Articles 466 et 467 non en vigueur.]

PART 15

**AIR CANADA PUBLIC PARTICIPATION
ACT**

AMENDMENTS TO THE ACT

469. [Amendments]

TRANSITIONAL PROVISIONS

470. [Transitional Provision]

COMING INTO FORCE

***471. Sections 469 and 470 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council made on the recommendation of the Minister of Finance.**

* *[Note: Sections 469 and 470 not in force.]

Order in council

PARTIE 15

**LOI SUR LA PARTICIPATION
PUBLIQUE AU CAPITAL D’AIR
CANADA**

MODIFICATION DE LA LOI

469. [Modifications]

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

470. [Disposition transitoire]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***471. Les articles 469 et 470 entrent en vigueur à la date fixée par décret pris sur la recommandation du ministre des Finances.**

* [Note : Articles 469 et 470 non en vigueur.]

Décret

SCHEDULE 1
(Section 127)
[Amendment]

ANNEXE 1
(article 127)
[Modification]

Budget Implementation, 2009 — June 10, 2013

SCHEDULE 2
(Section 170)
[Amendment]

ANNEXE 2
(article 170)
[Modification]

SCHEDULE 3
(Section 213)
[Amendment]

ANNEXE 3
(article 213)
[Modification]

SCHEDULE 4
(Section 215)
[Amendment]

ANNEXE 4
(article 215)
[Modification]

SCHEDULE 5
(Section 218)
[Amendment]

ANNEXE 5
(article 218)
[Modification]

SCHEDULE 6
(Subsection 220(1))
[Amendment]

ANNEXE 6
(paragraphe 220(1))
[Modification]

SCHEDULE 7
(Subsection 220(2))
[Amendment]

ANNEXE 7
(paragraphe 220(2))
[Modification]

SCHEDULE 8
(Subsection 224(1))
[Amendment]

ANNEXE 8
(paragraphe 224(1))
[Modification]

SCHEDULE 9
(Subsection 224(2))
[Amendment]

ANNEXE 9
(paragraphe 224(2))
[Modification]

Budget Implementation, 2009 — June 10, 2013

SCHEDULE 10
(Section 225)

ANNEXE 10
(article 225)

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Number of Hours of Insurable Employment	Number of Weeks of Benefits	Nombre d'heures d'emploi assurable	Nombre de semaines de prestations
420–454	15	420–454	15
455–489	15	455–489	15
490–524	16	490–524	16
525–559	16	525–559	16
560–594	17	560–594	17
595–629	17	595–629	17
630–664	18	630–664	18
665–699	18	665–699	18
700–734	19	700–734	19
735–769	19	735–769	19
770–804	20	770–804	20
805–839	20	805–839	20
840–874	21	840–874	21
875–909	21	875–909	21
910–944	22	910–944	22
945–979	22	945–979	22
980–1,014	23	980–1014	23
1,015–1,049	23	1015–1049	23
1,050–1,084	24	1050–1084	24
1,085–1,119	24	1085–1119	24
1,120–1,154	25	1120–1154	25
1,155–1,189	25	1155–1189	25
1,190–1,224	26	1190–1224	26
1,225–1,259	26	1225–1259	26
1,260–1,294	27	1260–1294	27
1,295–1,329	27	1295–1329	27
1,330–1,364	28	1330–1364	28
1,365–1,399	28	1365–1399	28
1,400–1,434	29	1400–1434	29
1,435–1,469	30	1435–1469	30
1,470–1,504	31	1470–1504	31
1,505–1,539	32	1505–1539	32
1,540–1,574	33	1540–1574	33
1,575–1,609	34	1575–1609	34
1,610–1,644	35	1610–1644	35
1,645–1,679	36	1645–1679	36
1,680–1,714	37	1680–1714	37
1,715–1,749	38	1715–1749	38
1,750–1,784	39	1750–1784	39
1,785–1,819	40	1785–1819	40
1,820 or more	41	1820 ou plus	41

SCHEDULE 11
(Section 393)

[See *Expenditure Restraint Act*]

ANNEXE 11
(article 393)

[Voir la *Loi sur le contrôle des dépenses*]

RELATED PROVISIONS

— 2009, c. 30, s. 3

Subsection 55(7)
of regulations

3. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on January 4, 2009 and ends on June 5, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 7 of the 10 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 8 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 11 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(d) 14 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(e) 17 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(f) 20 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 4

Subsection 55(7)
of regulations

4. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on June 6, 2010 and ends on July 10, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 3 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2009, ch. 30, art. 3

3. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 4 janvier 2009 et se terminant le 5 juin 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) cinq semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant sept des dix années précédant le début de sa période de prestations;

b) huit semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

c) onze semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

d) quatorze semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

e) dix-sept semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

f) vingt semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 4

4. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 6 juin 2010 et se terminant le 10 juillet 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) trois semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

Paragraphe
55(7) du
règlement

Paragraphe
55(7) du
règlement

(b) 6 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 9 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(d) 12 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(e) 15 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 5

Subsection 55(7)
of regulations

5. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on July 11, 2010 and ends on August 7, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 1 week, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 4 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 7 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(d) 10 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 6

Subsection 55(7)
of regulations

6. Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on August 8, 2010 and ends on September 11, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed

b) six semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

c) neuf semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

d) douze semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

e) quinze semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 5

5. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 11 juillet 2010 et se terminant le 7 août 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de:

a) une semaine, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

b) quatre semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

c) sept semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

d) dix semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 6

6. Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 8 août 2010 et se terminant le 11 septembre 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi

Paragraphe
55(7) du
règlement

Paragraphe
55(7) du
règlement

to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 2 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(b) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 7

Subsection
55(10) of
regulations

7. With respect to a claimant to whom any of sections 3 to 6 applies whose benefit period has not been extended under any of subsections 10(13) to (13.3) of the *Employment Insurance Act*, subsection 55(10) of the *Employment Insurance Regulations* is deemed to read as follows:

(10) In a claimant's benefit period, a claimant who is not in Canada or a claimant referred to in subsection (8), subject to the applicable maximums set out in paragraphs (7)(a) and (b), may combine the weeks of benefits to which the claimant is entitled, but the total number of weeks of benefits shall not exceed 50 or, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to a claimant under section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009* is equal to or greater than 50 weeks as a result of the application of any provision of any Act of Parliament, other than the *Employment Insurance Act*, the number that corresponds to that maximum number of weeks.

est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) deux semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

b) cinq semaines, s'il a versé au moins 30% de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 7

7. À l'égard d'un prestataire à qui s'applique l'un ou l'autre des articles 3 à 6 et dont la période de prestations n'est pas prolongée au titre des paragraphes 10(13) à (13.3) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le paragraphe 55(10) du *Règlement sur l'assurance-emploi* est réputé avoir le libellé suivant :

Paragraphe
55(10) du
règlement

(10) Au cours d'une période de prestations, le prestataire qui est à l'étranger ou qui est visé au paragraphe (8) peut, sous réserve des maximums prévus aux alinéas (7)a) et b), cumuler les semaines de prestations auxquelles il a droit. Le nombre maximal de semaines de prestations versées au titre de ces dispositions ne peut toutefois dépasser cinquante ou, si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire en vertu de l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009* est égal ou supérieur à cinquante semaines par application de toute disposition d'une loi fédérale, exception faite de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le nombre qui correspond à ce nombre maximal de semaines.